



Guia docente				
Datos Identificativos				2020/21
Asignatura (*)	Literatura Norteamericana en sus Textos	Código	613G03047	
Titulación	Grao en Inglés: Estudos Lingüísticos e Literarios			
Descriptorios				
Ciclo	Periodo	Curso	Tipo	Créditos
Grado	2º cuatrimestre	Cuarto	Optativa	4.5
Idioma	Inglés			
Modalidad docente	Presencial			
Prerrequisitos				
Departamento	Letras			
Coordinador/a	Simal Gonzalez, Begoña	Correo electrónico	begona.simal@udc.es	
Profesorado	Simal Gonzalez, Begoña	Correo electrónico	begona.simal@udc.es	
Web				
Descripción general	Este curso está diseñado con el fin de que el estudiante se familiarice con la literatura multi-étnica de los Estados Unidos. Se prestará especial atención a la segunda mitad del siglo XX y al siglo XXI. Esta materia complementa las dos asignaturas obligatorias de literatura norteamericana, por lo que se seleccionará un número limitado de "estudios de caso" (p. ej. textos de la tradición literaria asiático-americana).			



Plan de contingencia

1. Modificaciones de los contenidos

Simplificación de las fuentes primarias de lectura obligatoria. Dependiendo de las circunstancias, algún texto podrá pasar a ser de lectura opcional.

2. Metodologías

Metodologías docentes que se mantienen

? Lectura de fuentes primarias e secundarias (se pueden realizar de modo autónomo en casa).

? Trabajos en grupo (seguirán utilizándose los foros de debate en Moodle). En un escenario de docencia no presencial, la exposición oral do traballo poderá eliminarse o ser substituída por exposiciónes grabadas (vid. Infra).

Metodologías docentes que se modifican

? En un escenario de docencia no presencial, el análisis de fuentes documentales se llevará a cabo por medio de foros interactivos de Moodle, así como por pequeñas tareas/assignments de Moodle.

? Las clases expositivas (?lección magistral?) serán substituídas por (o complementadas con) recursos textuales (documentos PDF) y audiovisuales;

? Presentación oral del trabajo en grupo: dicha exposición oral poderá eliminarse o ser substituída por exposiciónes grabadas.

? Proba mixta presencial: substituída por prueba mixta realizada con medios telemáticos.

3. Mecanismos de atención personalizada al alumnado

Herramienta Temporalización

? Moodle (foros de dudas)

? E-mail (consultas individuales)

Semanalmente (a petición del alumnado)

Semanalmente (a petición del alumnado)

4. Modificaciones en la evaluación

El peso en la calificación de cada uno de los tres apartados (o metodologías) no sufrirá cambios, pero sí se adaptarán las metodologías:

? METODOLOGÍA ?análisis de fuentes documentales? (30%): se llevará a cabo por medio de foros interactivos de Moodle (discussion forums) y/o pequeñas tareas/assignments de Moodle.

? METODOLOGÍA ?trabajo en grupo? (30%): la naturaleza de este ?collaborative project? no cambia, pero en un escenario de docencia no presencial, a exposición oral la exposición oral do traballo poderá eliminarse o ser substituída por exposiciónes grabadas.

? METODOLOGÍA ?prueba mixta? (40%): esta prueba final se llevará a cabo por medio de herramientas de Moodle en la fecha oficial del examen; en caso de problemas puntuales de conectividad (constatados), el examen podría realizarse oralmente, mediante llamada telefónica.



OBSERVACIONES:

Se modifica la EVALUACIÓN DE JULIO: Aquel(la) estudiante que no haya obtenido un 4 sobre 10 en cada uno de los tres apartados de evaluación, aunque que tenga una nota media superior a 5, tendrá que ir a la oportunidad de julio, en la que tendrá que demostrar haber adquirido las competencias de la materia mediante la superación de las siguientes pruebas: en un escenario ?no presencial? la prueba mixta (semejante al examen final de la primera oportunidad), que tiene un valor del 40% del total, se llevará a cabo por medio de Moodle en la fecha oficial del examen (en caso de problemas puntuales constatados de conectividad, esta prueba se podría realizar oralmente, por teléfono); los ejercicios de análisis (con un valor del 30%) también se realizarán por medio de Moodle en la fecha oficial del examen; finalmente, en sustitución del trabajo grupal (30%) se realizará una prueba oral por medio vídeo-conferencia (Teams) o, en caso de problemas técnicos, por teléfono.

5. Modificaciones en bibliografía o webgrafía

Facilitación de recursos electrónicos. Aquellas fuentes primarias obligatorias que tengan una extensión reducida estarán disponibles en Moodle. En cuanto a las fuentes secundarias, se añadirán más recursos electrónicos (p. ej. extractos en PDF, recursos propios de la docente) o en línea (p.ej. enlaces a recursos bibliográficos de la Biblioteca de la UDC).



Competencias del título

Código	Competencias del título
A1	Conocer y aplicar los métodos y las técnicas de análisis lingüístico y literario.
A6	Tener un dominio instrumental avanzado oral y escrito de la lengua inglesa.
A7	Conocer las literaturas en lengua gallega, española e inglesa.
A8	Tener dominio instrumental oral y escrito de una segunda lengua extranjera.
A9	Elaborar textos orales y escritos de diferente tipo en lengua gallega, española e inglesa.
A10	Tener capacidad para evaluar críticamente el estilo de un texto y para formular propuestas alternativas y correcciones.
A15	Ser capaz de aplicar los conocimientos lingüísticos y literarios a la práctica.
A18	Dominar la gramática de la lengua inglesa.
B1	Utilizar los recursos bibliográficos, las bases de datos y las herramientas de búsqueda de información.
B2	Manejar herramientas, programas y aplicaciones informáticas específicas.
B3	Adquirir capacidad de autoformación.
B5	Relacionar los conocimientos con los de otras áreas y disciplinas.
B6	Tener capacidad de organizar el trabajo, planificar y gestionar el tiempo y resolver problemas de forma efectiva.
B7	Tener capacidad de análisis y síntesis, de valorar críticamente el conocimiento y de ejercer el pensamiento crítico.
B8	Apreciar la diversidad.
B9	Valorar la importancia que tiene la investigación, la innovación y el desarrollo tecnológico en el avance socioeconómico y cultural de la sociedad.
B10	Comportarse con ética y responsabilidad social como ciudadano/a y profesional.
C4	Desarrollarse para el ejercicio de una ciudadanía abierta, culta, crítica, comprometida, democrática y solidaria, capaz de analizar la realidad, diagnosticar problemas, formular e implantar soluciones basadas en el conocimiento y orientadas al bien común.

Resultados de aprendizaje

Resultados de aprendizaje	Competencias del título		
Familiarizarse con algunos de los autores más relevantes y sus textos correspondientes.	A1 A7		
Aprender a leer críticamente. Ser capaz de aplicar un enfoque social (género, raza, clase...) al análisis de los textos presentados, así como de comparar y relacionar dichos textos con los de otras tradiciones literarias.	A6 A10 A15	B5 B7	
Usar la bibliografía apropiada (libros, capítulos de libros, o revistas literarias), así como realizar tareas de investigación a través de internet.		B1 B2 B3 B9	
Tener un dominio de la lengua inglesa (C1/C2) a nivel oral y escrito. Los ejercicios escritos deberán estar bien organizados, ser comprensibles y coherentes.	A6 A8 A9 A18	B10	
Ser capaz de trabajar en grupo, organizar el uso del tiempo asignado, analizar las prioridades, compartir información y conocimientos, distribuir tareas y responsabilidades individuales, y aprovechar las distintas capacidades de los miembros del equipo.		B6	
Esta asignatura nos enseña a reflexionar acerca de la diferencia, de la "otredad", y de nuestra actitud hacia ese otro/a. El conocimiento de los antecedentes socio-históricos debería ayudar a los/las estudiantes a comprender mejor las diferencias que existen en la sociedad y a respetarlas.		B8	C4

Contenidos

Tema	Subtema
------	---------



UNIT 1. Conceptos y contextos.	1. Concepts of race and ethnicity 2. Race and ethnicity in the US: a socio-historical introduction 3. Asian American literature: an overview
UNIT 2 - Japanese American literature	1. Internment literature (excerpts) 2. Beyond internment (excerpts)
UNIT 3 - Chinese American literature	1. Sui Sin Far's "Leaves from the Mental Portfolio..." 2. Kingston's The Woman Warrior (selected chapters)
UNIT 4 - Vietnamese American literature	1. Truong's Bitter in the Mouth (excerpts) 2. Nguyen's The Sympathizer (excerpts)
UNIT 5 - Key issues in multi-ethnic literature	1. Intersectionality: gender and race, ethclass, generation gap. Gish Jen's "Who's Irish?" (short story) 2. Globalization and Diaspora: Andrew Lam's "Viet Kieu" (essay); Divakaruni's Arranged Marriage (short stories); Cathy Park Hong's Engine Empire (selected poems) 3. Beyond Ethnicity?

Planificación				
Metodologías / pruebas	Competencias	Horas presenciales	Horas no presenciales / trabajo autónomo	Horas totales
Lecturas	A1	1	28	29
Sesión magistral	A7	8.5	0	8.5
Análisis de fuentes documentales	A9 A15 A18 B9 B8 B7 B5 B3 B2 B1	18	18	36
Trabajos tutelados	A6 A8 A10 A15 B6 B10 C4	2	20	22
Prueba mixta	A6 A7 A9 A15 A18 B5 B7	2	14	16
Atención personalizada		1	0	1
(*)Los datos que aparecen en la tabla de planificación són de carácter orientativo, considerando la heterogeneidad de los alumnos				

Metodologías	
Metodologías	Descripción
Lecturas	Se espera que cada estudiante lea todos y cada uno de los textos cuidadosamente y críticamente, intentando alcanzar sus propias conclusiones. También se espera que realicen las lecturas obligatorias antes de la clase. Gracias al programa detallado que se entrega al alumnado durante la primera semana de clase, se conocen con antelación las fechas en las que se analizará cada una de las lecturas obligatorias.
Sesión magistral	En este tipo de clase la docente explicará el contexto socio-histórico y cultural en el que se inscriben los textos a analizar, se explorarán los conceptos teóricos más relevantes y se proporcionarán pautas de análisis textual. Las sesiones "magistrales" se llevarán a cabo en las clases de grupo grande, correspondientes a la docencia expositiva (DE). De modo ocasional, se podrá organizar alguna conferencia a cargo de expertas/os de otras universidades.
Análisis de fuentes documentales	Análisis textual (close reading) y respuestas razonadas sobre la lectura de los textos. En este tipo de actividad, cada estudiante demostrará su grado de comprensión y aprovechamiento de las lecturas encomendadas, por medio de análisis y comentario de textos, por lo que se valorará la capacidad de reflexión crítica sobre los textos analizados. También se tendrá en cuenta la capacidad de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica de análisis textual. Como en el resto de actividades de esta materia, se evaluarán además las competencias lingüísticas propias del grado, en concreto en lengua inglesa



Trabajos tutelados	Este trabajo colaborativo se llevará a cabo en grupos reducidos (3-4 estudiantes por equipo). Cada grupo escogerá un libro de la lista proporcionada por la docente al inicio del cuatrimestre. Durante los meses de abril y mayo las/los estudiantes elaborarán un 'Project Topic' bajo la supervisión de la profesora y organizarán foros de debate en los que participará el resto del alumnado. Una vez cerrados dichos foros, cada grupo elaborará un resumen del debate y de las conclusiones más relevantes del mismo. El objetivo de este trabajo es que el alumnado ahonde en un texto y tema determinados, expresando su opinión como resultado de una reflexión crítica. Dado que se trata de una actividad colaborativa e grupal, la capacidad de trabajo en equipo es muy importante, como también lo son las destrezas lingüísticas y comunicativas mostradas tanto en la elaboración como en la exposición oral del trabajo.
Prueba mixta	En este tipo de prueba el alumnado tendrá que demostrar su grado de comprensión y aprovechamiento de las lecturas encomendadas, por medio de análisis y comentario de textos, por lo que se valorará la capacidad de reflexión crítica sobre los textos analizados. También se tendrá en cuenta la capacidad de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica de análisis textual. Como en el resto de actividades de esta materia, se evaluarán además las competencias lingüísticas propias del grado, en concreto en lengua inglesa. Estas pruebas pueden combinar preguntas de respuesta breve con preguntas a desarrollar.

Atención personalizada

Metodologías	Descripción
Trabajos tutelados	Las exposiciones orales son una prueba exigente para la mayoría de los estudiantes. De ahí que se puedan organizar tutorías en grupo reducido y/o individuales, para ayudar a plantear el trabajo y para dar pautas de mejora si se detectan problemas lingüísticos.

Evaluación

Metodologías	Competencias	Descripción	Calificación
Análisis de fuentes documentales	A9 A15 A18 B9 B8 B7 B5 B3 B2 B1	En este tipo de actividad, cada estudiante demostrará su grado de comprensión y aprovechamiento de las lecturas encomendadas, por medio de análisis y comentario de textos, por lo que se valorará la capacidad de reflexión crítica sobre los textos analizados. También se tendrá en cuenta la capacidad de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica de análisis textual. Como en el resto de actividades de esta materia, se evaluarán además las competencias lingüísticas propias del grado, en concreto en lengua inglesa.	30
Prueba mixta	A6 A7 A9 A15 A18 B5 B7	En este examen final el alumnado tendrá que demostrar su grado de comprensión y aprovechamiento de las lecturas encomendadas, por medio de análisis y comentario de textos, por lo que se valorará la capacidad de reflexión crítica sobre los textos analizados. También se tendrá en cuenta la capacidad de aplicar los conocimientos teóricos a la práctica de análisis textual. Como en el resto de actividades de esta materia, se evaluarán además las competencias lingüísticas propias del grado, en concreto en lengua inglesa. Estas pruebas pueden combinar preguntas de respuesta breve con preguntas a desarrollar.	40



Trabajos tutelados	A6 A8 A10 A15 B6 B10 C4	Este trabajo colaborativo se llevará a cabo en grupos reducidos (3-4 estudiantes por equipo). Cada grupo escogerá un libro de la lista proporcionada por la docente al inicio del cuatrimestre. Durante los meses de abril y mayo las/los estudiantes elaborarán un "Project Topic" bajo la supervisión de la profesora y organizarán foros de debate en los que participará el resto del alumnado. Una vez cerrados dichos foros, cada grupo elaborará un resumen del debate y de las conclusiones más relevantes del mismo. El objetivo de este trabajo es que el alumnado ahonde en un texto y tema determinados, expresando su opinión como resultado de una reflexión crítica. Dado que se trata de una actividad colaborativa e grupal, la capacidad de trabajo en equipo es muy importante, como también lo son las destrezas lingüísticas y comunicativas mostradas tanto en la elaboración como en la exposición oral del trabajo.	30
--------------------	----------------------------	---	----

Observaciones evaluación

Para superar la materia, la suma de las distintas pruebas, trabajos y demás actividades evaluables tendrá que superar el 5 sobre 10. Para realizar la suma de los distintos aspectos evaluables, el/a estudiante deberá conseguir al menos 4 sobre 10 en cada uno de los tres apartados de evaluación. Las/los estudiantes que no hayan realizado o superado los ejercicios y actividades del curso tendrán que recuperarlos en julio (vid. oportunidad de julio). La participación dinámica en las diferentes tareas de la clase, así como cualquiera otra actividad adicional de extra-credit que el alumnado realice a lo largo del cuatrimestre, podrá suponer hasta un 5% extra en la nota final (esto incluye trabajos voluntarios, lecturas alternativas o cualquier otra actividad propuesta por el profesorado).

PLAGIO: Al evaluar el trabajo del alumnado, la profesora prestará especial atención a posibles casos de plagio; a tal efecto, podrá realizar entrevistas orales con el alumnado o emplear recursos y aplicaciones como TURNITIN, que detecta citas incorrectas, plagio y otros tipos de fraude. Si ocurriera esto, se aplicarían las normas contra el plagio (vid "Normas de evaluación, revisión e reclamación das cualificacións dos estudos de grao e mestrado universitario"). TURNITIN reconoce los trabajos previamente realizados por otras persoas (o por el/la propio/a estudiante) en esta universidade y en otras, además de otros materiales bibliográficos y de Internet.

CALIFICACIÓN DE "NO PRESENTADO": Aquel(la) estudiante que no se presente a la prueba final y/o no haya realizado trabajo igual o superior al 50% del resto de las categorías de evaluación obtendrá la calificación de NP.

EVALUACIÓN DE JULIO: Aquel(la) estudiante que no haya obtenido un 4 sobre 10 en cada uno de los tres apartados de evaluación, aunque que tenga una nota media superior a 5, tendrá que ir a la oportunidad de julio, en la que tendrá que demostrar haber adquirido las competencias de la materia mediante la superación de las siguientes pruebas: 40% prueba mixta (semejante al examen final de la primera oportunidad), 30% ejercicios de análisis y 30% de prueba oral (en sustitución del trabajo grupal).

ESTUDIANTES CON DISPENSA: los/las estudiantes que estén matriculados a tiempo parcial, y tengan concedida una dispensa académica, como establece la Normativa de permanencia de esta universidad, serán evaluados en cualquiera de las oportunidades siempre siguiendo los mismos criterios que para la segunda oportunidad (julio).

El alumnado que se presente a la convocatoria adelantada de diciembre será evaluado según las normas especificadas para la segunda oportunidad (julio).

Atención a la diversidad: Existe una oficina (ADI) en la UDC que se especializa en "atender os membros da comunidade universitaria con necesidades especiais derivadas da discapacidade ou doutras formas de diferenza fronte á poboación maioritaria". El alumnado que lo desee puede ponerse directamente en contacto con la ADI en la dirección de e-mail adi@udc.es

Atención á diversidade: Existe unha oficina (ADI) na universidade que se especializa en "atender os membros da comunidade universitaria con necesidades especiais derivadas da discapacidade ou doutras formas de diferenza fronte á poboación maioritaria". O alumnado que o desexe pode falar coa profesora Ana Veleiro para acadar máis información ou poñerse directamente en contacto coa ADI en <http://www.udc.es/cufie/uadi/>. Tamén no teléfono 5622 ou na dirección de email adi@udc.es.

Fuentes de información



Básica	FONTES PRIMARIAS - LECTURAS OBRIGATORIAS 3 relatos de Mukherjee, Divakaruni e Jen (copias ou PDF) 2 textos autobiográficos breves de Lam e Sui Sin Far (copias ou PDF) Non máis de 7 capítulos de The Woman Warrior (Kingston), de Bitter in the Mouth (Truong), e The Sympathizer (Nguyen) Ademais destes textos, que deben ser lidos antes da clase (segundo o calendario semanal), proporcionaranse ao alumnado copias (ou PDF) de varios textos de pouca extensión (poemas e máis extractos) para seren analizados na aula (ou en Moodle).
Complementaria	FONTES SECUNDARIAS RECOMENDADAS: Sau-ling WONG's Reading Asian American Literature: From Necessity to Extravagance (Princeton: Princeton Univ. Press, 1993) King-kok CHEUNG's An Interethnic Companion to Asian American Literature (Cambridge: Cambridge Univ. Press, 1997) Begoña SIMAL's Identidad étnica y género en la narrativa de escritoras chinoamericanas (UDC Univ. Press, 2000) Crystal PARIKH and Daniel KIM's The Cambridge Companion to Asian American Literature (Cambridge: Cambridge Univ. Press, 2015) Rachel LEE's The Routledge Companion to Asian American and Pacific Islander Literature (Routledge, 2016). Begoña SIMAL's Ecocriticism and Asian American Literature (Palgrave Macmillan, 2019/2020). PDF excerpts in Moodle. ARTIGOS E CAPÍTULOS RECOMENDADOS: David HOLLINGER's Postethnic America, Sau-ling WONG's Denationalization Reconsidered, Werner SOLLORS' Beyond Ethnicity, Ana MANZANAS and Jesús BENITO'S Narratives of Resistance, Salman RUSHDIE's Imaginary Homelands, Begoña SIMAL's Andrew Lam's Narratives of Return, etc.

Recomendaciones

Asignaturas que se recomienda haber cursado previamente

Literatura Norteamericana 1/613G03024
 Literatura Poscolonial/613G03026
 La Literatura Inglesa y su Crítica/613G03032
 Literatura Norteamericana 2/613G03035

Asignaturas que se recomienda cursar simultáneamente

La Literatura Inglesa y su Crítica/613G03032

Asignaturas que continúan el temario

Trabajo Fin de Grado/613G03041

Otros comentarios

(*) La Guía Docente es el documento donde se visualiza la propuesta académica de la UDC. Este documento es público y no se puede modificar, salvo cosas excepcionales bajo la revisión del órgano competente de acuerdo a la normativa vigente que establece el proceso de elaboración de guías